

### 3. 研究分析

在前面的章节中，已经强调了《红衣女鬼》电影中展示的各种描绘华人文化的场景。笔者的资料来源来自 Disney Hotstar 应用程序，《红衣女鬼》2020 年电影。如今，笔者将更深入地描述以下场景所反映的华人文化。

#### 3.1 语言

在电影中 Kara 的母亲与巫师说过汉语词汇，接下来笔者将分析哪些场景含有汉语词汇。

##### 对话 11:45-12:37

巫师：“Udah tutup, besok aja ke sini lagi.”（“关门了，明天再来吧。”）

母亲：“Ada yang mau saya tanyakan tentang anak saya, yi.”（阿姨，我想问，关于我的女儿的事。”）

.....

巫师：“Sini.”（“来吧”）

##### 对话 45:25-45:53

巫师：“Kara。”

Dinda：“Nenek tahu?”（“你知道吗？”）

巫师：“Kalian ada yang tahu tentang hong gui?”（“你们知道关于红鬼吗？”）

通过这两个场景可以看出，直到如今印尼华人文化仍在继续传承。人们用来称呼别人的词，像母亲称巫师成“姨”，姨就是阿姨的意思。印尼华人常常使用汉语称呼他们的亲戚或者老人家，最常听到的像“阿姨”、“叔叔”、“姐姐”、“哥哥”这些词都是印尼华人常用的。根据 Susanto（2017）在研究电影《Ngenest》从语言方面来看，华人文化主要是以汉语词汇称呼为主导。例如“哥哥”、“爷爷”、“姐姐”、“阿姨”、“叔叔”到“公公”等许多汉语称呼词汇是语言使用的主要标志。接着用来描述特定事物的“红鬼”等仍然使用汉语词

汇，以及巫师店前的汉字标识，表明印尼华人正在潜移默化中保护和传承他们的文化。



图 1 巫师店前面写着汉字

44:21-44:24

巫师店前的汉字“顺风堂”寓意着好运和繁荣，显示该店希望生意顺利，福气满满。这些文字不仅仅是装饰，更是印尼华人文化延续至今的象征。这一点尤为引人注目，因为 20 世纪 60 年代中期，印尼发生排华事件后，政府出台了一些规定，严厉禁止华人说汉语和使用汉字（林欣，2018）。印尼华人受到禁止无法自由地表达自己的文化。然而，经过几十年的变化，这些限制逐渐被取消了。如今印尼华人已经可以自由地使用汉语进行交流，也毫无畏惧地使用华人属性。使得在印尼再次使用汉语成为可能，这变化促进了文化的保存。

### 3.2 行为

在电影中有些 Kara 母亲的行为展示文化实践，接下来笔者将分析哪些场景通过角色的行为展示文化实践。



图 2 母亲在神桌前烧香拜拜

19:12-19:42

在这场景母亲进行烧香之后拜拜反映了中国传统信仰中与神灵和祖先沟通的实践。在拜拜仪式中，母亲站在家里的神桌前，双手持香，进行尊敬的动作，并鞠躬致敬。这可以将人类世界与灵界联系在一起。根据 Suharyanto & Matondang

(2018) 的说法，香具有召唤祖灵的主要功能，并作为对逝去灵魂的供奉。烧香散发出的香气在整个空中弥漫，被认为是与灵界沟通或建立联系的一种方式。在这一情境下，香烛被用来召唤和尊敬祖灵，因此，这种实践反映了生死界限之间紧密的联系，在中国文化中，香烛和拜拜成为人类世界与灵界之间沟通的象征。



图 3 母亲使用掷筊

13:13-13:20

在该场景中，母亲在寻找突然失踪的女儿时显得非常困惑和绝望。她以掷筊用来寻找女儿的方法之一。正如林旻雯（2023）所说，掷筊是人们用来与神、灵等超自然力量进行沟通的法器。人人都可以通过掷筊与神灵、祖先进行沟通。



图 4 母亲求签

12:53-13:03

除了掷筊，在这场景可以看出母亲求签为了寻找她突然失踪的女儿。根据陈永钊（1999）提到求签是中国民间信仰习俗中的一个重要组成部分。求签，就其本质而言，仍然属于一种占卜巫术活动。人们希望在此求得一签，测测自己的吉凶运气等。母亲希望能拿到好运，找回她突然失踪的女儿。

### 3.3 文化实践

在电影中笔者发一些文化实践，接下来笔者将分析哪些场景含有印尼华人文化实践。



图 5 巫师店前面挂着八卦

44:21-44:24

在巫师店前挂着八卦反映了与风水和神灵保护有关的华人文化信仰。这一发现与 Jusuf (2020) 的理论一致。根据 Jusuf (2020) 八卦是一个八边形的图案，八卦除了用于风水布局外，还被认为具有抵御对房屋的负面影响，可以驱除邪灵。八卦经常挂在房屋前面。



图 6 巫师店里和母亲家里的神桌

11:36-11:58 & 19:50-20:00

根据这两个场景可以看出在华人家里会经常看到神桌。华人的神桌上常常有许多象征性和宗教意义深厚的物品，例如神像、香炉、蜡烛、供品。这些物品不仅用于宗教仪式，还象征着中华文化和信仰的传承。在电影《红衣女人》中展示的这一元素，显示了华人社区如何通过日常生活中的宗教和文化实践，继续维护和传承他们的文化遗产。在巫师的神桌上看到了一些神像、供品、蜡烛，在母亲家的神桌上有她去世女儿的照片、烧香、供品、茶壶、狮子石像。这一发现与 Jusuf (2020) 的理论一致。根据 Jusuf (2020) 华人家里，经常会看到一个神桌，

作为对逝世者的纪念和尊敬。神桌上有逝世者的照片、供品，通常是新鲜水果和一对蜡烛，还有一个用来插香的香炉。



图7 母亲和她女儿的骨灰盅

1:25:46-1:26:20

在这场景可以看到母亲和她女儿的骨灰盅，在骨灰盅写着她们俩的名字，即母亲（Lydia Yap 叶明辉）和女儿（Kara Tionardi 张玲玉）。华人的姓氏是从父亲的姓氏继承而来的，因为华人社会的家庭制度仍然遵循父系血统，姓氏是通过男性血统传下来的。所以，她们母女俩有不同的姓氏：母亲姓叶，女儿姓张。根据 Hum & Assa（2022）在华人文化中，人名以姓开头。姓氏放在第一位，后面跟着名字。中文名字一般由三个字组成。在印度尼西亚新秩序时代初期，政府要求印尼华人将自己的中文名字改为印尼名字。中文名字和印尼名字的顺序不同：中文名字先放姓氏，可是印尼名字把姓氏放在最后。所以，改为印尼名字之后，她们俩的姓氏都放在后面，母亲是 Lydia Yap（叶明辉），Yap 是姓；而女儿姓 Tionardi（张玲玉），Tio 是“张”的福建话。根据杨启光（2006）印尼华人文化并非只由中华文化组成，而是由中华文化与在印尼的非中华文化共同组成。因此，这对母亲与女儿的名字不仅体现了中华文化的传统，还反映了印尼文化的影响。



图8 母亲去世后被火化，并进行了烧纸钱

56:00-56:33

在这场景母亲自杀身亡，之后被火化，并进行了烧纸钱。根据李鹏（2019）死亡是人生的自然规律，面对死亡的候，中国人会用很多的器物表达出“视死如生”的宇宙观。香、纸钱是葬礼上最为常见的物品。香、供品、纸钱与祭祀场所四者视为共构的人神关系之亲疏远近的象征表现。一般来说，烧纸钱是为亡魂提供“路费”、祈求生者丰足、祭祀神灵、为逝世者铺路（所谓的“买路钱”）（Basuki, et al., 2016）。